

## AUFENTHALT IN KUTSCHA

„Muh! ptt ptt, muh! ptt!“ und der Hund bellte „ptt! hau, hau! ptt, hau! ptt!, hau! hau!“ und so blieb es ein ganzes Jahr. Natürlich wollte niemand mehr Melonen von dem Mullah kaufen, und er hatte eine strenge Strafe für seinen Geiz erhalten.

Spottlied auf die Mädchen des „Alti-Schahr“<sup>1</sup>  
genannten Distrikts

(aus „Lieder und Sprichwörter“ nach R. B. Shaw).

- Mit ebenmäßigen Körpern und runder Taille,  
(So sind) die Mädchen von Kaschghar.  
Von kurzem Körper, von Wuchs wie ein Sack,  
4 So sind die Mädchen von Yangi-Hissar.  
Oben ein Kropf, unten Fett,  
So sind die Mädchen von Yärkänd.  
Wie auf einem Porzellanteller geordnete Äpfel,  
8 So sind die Mädchen von Chotän-Iltschi.  
Viel Korinthen-Trauben essend,  
So sind die Mädchen von Udschat<sup>2</sup>.  
Sonnenhüte tragend, und mit breiten Stirnen,  
12 So sind die Mädchen von Sārik-kol. (n. b. Iranierinnen!)  
Flachnasig, aber mit süßen Zungen (beredt),  
So sind die Mädchen der Kirgisen.

Als Probe des Versmaßes.

1. özi tüzük, bēli üzük  
Kāşarlik ning qizlari.  
özi qalta böyi çalta
4. yangi hisar ning qizlari  
üstun poqaq tobän pordaq  
yärkänd lik ning qizlari usw.

1 Der Westen Ostturkistans („Kaschgharien“) heißt oft „Alti-Schahr“ = sechs Städte, zuweilen auch „Yäti-Schähr“ = Sieben Städte, was an das griechische Hexapolis erinnert. Mir wurden folgende 6 Städte genannt: Aksu, Maralbaschi, Kāşgar, Yangi Hissar, Yärkänd und Chotän; oder auch Maralbaschi, Kāşgar, Yangi-Hissar, Yärkänd, Karghalik und Chotän. Andere Gewährsmänner substituieren Ütsch-Turfan für Maralbaschi, Durch Hinzunahme von Ütsch-Turfan zu obiger Liste erhält man 7 Städte. Die Angaben sind wechselnd.

Der Name „Sechs Städte“ reicht ins Mittelalter zurück, denn er findet sich in einem chines. Dokument des 8. Jhdts. n. Ch., das der englische Reisende Sir A. Stein im Süden Ostturkistans gefunden hat. Die Liste der Ortschaften weicht ab; Stein's Gewährsmänner scheinen sie als aus Chotän, Yurung-Kasch, Kara Kasch, Tschira, Keriya und eine zweifelhafte 6. Stadt bestehend zu denken. Sie gehörten alle zum alten Distrikt von Chotän, der heute noch am reichsten an hellenistischen Altertümern und Erinnerungen ist.

2 Ort, wegen seiner Trauben berühmt, SW von Chotän.